

RAPPORT
DE LA
COMMISSION ADMINISTRATIVE
DE
**L'ASILE PSYCHIATRIQUE
DE BEL-AIR**
GENÈVE
POUR L'ANNÉE
1930



GENÈVE
Imprimeries Populaires, Rue du Jura, 14

1931

RAPPORT
DE LA
COMMISSION ADMINISTRATIVE
DE
L'ASILE PSYCHIATRIQUE
DE BEL-AIR
GENÈVE
POUR L'ANNÉE
1930



GENÈVE
Imprimeries Populaires, Rue du Jura, 14
—
1931

RAPPORT
DE
L'Asile-Clinique psychiatrique de Bel-Air

Commission administrative

- MM. *Jaquet, Hermann*, Conseiller d'Etat, Président.
Malche, Albert, Conseiller d'Etat, Président intérimaire.
Bron, Antoine, Conseiller d'Etat, Président, dès
novembre 1930.
Puthon, Louis, Vice-président.
Gency, François, Secrétaire.
Dufaux, Alexandre.
Navazza, Frédéric.
Dr Veyrassat, Jean-Alfred.
Chennaz, Etienne.
M^{lle} *Dr Schaezel, Mariette*, jusqu'en novembre 1930.
M. *Dr Besse*, depuis novembre 1930.
M. le Procureur général fait partie de droit de la Com-
mission.

Médecin-Directeur :

M. le *Dr Ladame, Charles*.

Chronique de l'Asile-clinique

L'année 1930 est caractérisée, au point de vue du mouvement de la population des malades, par une diminution assez marquée des admissions (les groupes de la démence juvénile et des alcooliques avant tout) et par une augmentation des sorties. Et, cependant, l'année s'achève avec trois unités de plus qu'au début, les difficultés sans nombre causées par l'encombrement se font donc sentir, comme que comme, lors de chaque admission. Ceci d'autant plus que c'est par bourrée de quatre à six et huit admissions successives que les malades demandent nos soins. Il en résulte, au surplus, une aggravation des conditions d'hospitalisation dans les services des agités et dangereux chroniques.

On en serait à désespérer définitivement, n'était l'espoir d'un changement prochain. Il semble bien, en effet, que nous nous acheminons résolument vers une solution favorable de la question de l'agrandissement de la division des femmes par la construction d'un pavillon de 80-84 lits. Les autorités et les personnes compétentes, justement préoccupées de la situation intolérable de notre asile-clinique, sont unanimes, non seulement sur l'urgence qu'il y a à créer de nouvelles places, mais aussi à appuyer résolument la demande des crédits nécessaires.

L'année 1930 ne s'est signalée par aucun événement grave ou digne d'être noté. Disons, en particulier, que nos nombreux permissionnaires jouissent sans abus des diverses libertés accordées et qu'ils utilisent à leur gré.

A part une épidémie de grippe, qui a commencé à causer ses méfaits vers le milieu de décembre, avant tout dans les rangs des malades femmes et des infirmières, l'état sanitaire a été satisfaisant pour l'année écoulée.

Les occupations des malades, travaux exécutés dans les diverses branches de notre économie hospitalière, font l'objet de notre constante préoccupation. Elles se sont développées normalement. Nous les cherchons aussi variées que bien adaptées à l'état et aux capacités de nos malades. Les à-coups saisonniers du tri des graines sont atténués par la confection des cornets. La culture de la lavande semble devenir une occupation avantageuse. Le grand nombre de vieux et de vieilles et de paralytiques réduit passablement le nombre de ceux que l'on peut occuper, et l'encombrement du pavillon VI femmes détruit presque au fur et à mesure les efforts opiniâtres accomplis par nos infirmières, qui, pour un temps, réussissent à rééduquer quelques malades

chroniques, rebelles jusque là à toute occupation. Et dans quelles conditions tout se passe-t-il? Qui admirer le plus du personnel ou des malades travaillant dans ces conditions de tapage et de danger constant, serrées les unes contre les autres dans des locaux par trop exigus!

Et, cependant, 43,000 pièces ont été réparées, transformées ou confectionnées dans la division des femmes, à côté des autres travaux, parmi lesquels nous signalons ceux de la tricoteuse Dubied, mise en activité au début de l'année et conduite par une infirmière instruite à titre gracieux par la monitrice de la dite fabrique. Une malade, collaboratrice de l'infirmière, est déjà très avancée dans l'art de manier la tricoteuse.

	Hommes	Femmes
Journées de malades	59,973	80,578
Jours fériés	8,617	12,558
Jours ouvrables	51,356	68,020
Journées de malades occupés .	25,696	36,464
Journées de malades inoccupés .	25,660	31,556

* * *

Comme les années précédentes, les pensionnaires de Bel-Air ont eu des aubades de nos corps de musique, des concerts et soirées d'agrément donnés par des amis fidèles et dévoués, des réjouissances, courses, visites d'expositions ou concerts en ville, etc., qui rompirent agréablement la monotonie de leur existence.

Abondants aussi leur furent adressés des dons et cadeaux divers et surtout des livres et illustrés dont ils sont particulièrement friands. L'arbre de Noël a été richement doté, grâce au concours dévoué de nombreux amis.

Aussi, c'est un très cordial merci et l'expression de la vive reconnaissance des bénéficiaires à tous ceux qui, d'année en année, savent si bien prévoir leurs besoins et prévenir leurs désirs.

La veuve de l'un de nos pensionnaires, en souvenir de son mari, a fait un don à Bel-Air, de Fr. 1,000.— que nous avons dénommé « Fonds L. M. » et dont les intérêts sont consacrés à l'entretien des tombes des malades de notre hôpital qui ont leur dernière demeure dans le cimetière de Chêne-Thônex.

Personnel

M. le Dr Georges de Morsier, privat-docent à l'Université de Genève, premier médecin-adjoint de notre Asile-clinique, nous a quittés après six ans d'activité à Bel-Air. Nous voyons

partir, avec regret, cet excellent collègue; notre reconnaissance et nos vœux l'accompagnent dans la pratique de la neurologie à laquelle il se voue désormais.

Le Dr Ferdinand Morel, deuxième médecin-adjoint, dont nous avons pu apprécier les services et les connaissances, a été appelé à lui succéder.

Le Dr Walter Wolf est, pour l'heure, deuxième médecin-adjoint intérimaire.

A Mme Irène Ferrat-Martou, qui avait repris son service après une longue absence pour maladie, M. le Dr Jules Domano-wicz, M. Jules Sliosberg, Mlle la Doctoresse Erica Deuchler, médecins-assistants (internes), M. Moïse Engelsohn, cand. méd. remplaçant de vacances, qui ont quitté Bel-Air dans le cours de l'année 1930, nos remerciements pour les services rendus.

Deux infirmières et un infirmier, parvenus à l'âge leur donnant droit à la retraite, ont été pensionnés. Trois infirmières ont quitté leur service pour raison de mariage. Un infirmier et une infirmière ont été remerciés pour cause d'insuffisance professionnelle.

M. Louis Coquoz, chef de cuisine, après 20 ans de bons et loyaux services, ayant atteint l'âge de la retraite, a quitté Bel-Air et a été remplacé par M. Dunand Paul, chef de cuisine.

Une aide de cuisine a, également, quitté ses fonctions pour tenir son ménage. Pas d'autres mutations dans le personnel de l'Asile-clinique.

* * *

Les journées du personnel pour l'année 1930, réparties en années complètes et années partielles (employés sortis ou entrés dans le cours de l'année) sont :

	Année complète	Année partielle	Total
Médecin-directeur et médecins . . .	730	1,084	1,814
Infirmiers	16,790	731	17,521
Infirmières	17,520	2,415	19,935
Economat	1,095	—	1,095
Chef de culture et chef mécanicien	730	—	730
Employés de la cuisine	2,555	724	3,279
» des services généraux	8,030	—	8,030
» journaliers	—	1,527	1,527
Totaux	47,450	6,481	53,931

Il n'est pas sans intérêt de comparer le nombre des journées de salaire avec celui des journées de travail, de congés et d'absence pour maladie ou accidents, ce que nous montre le tableau

suivant. Afin de garder à cette statistique toute sa valeur, nous ne tenons compte que des employés subalternes ayant accompli une année pleine :

46 infirmiers, 48 infirmières, 16 femmes et 13 hommes des services généraux, soit 123 sur environ 155 personnes en fonction à Bel-Air.

	Infirmiers et Infirmières (94 personnes)			Employés des services généraux (29 personnes)		
	Total des journées	par personne et par an	en %	Total des journées	par personne et par an	en %
<i>Journées :</i>						
De salaire . . .	34,310	365	100	10,585	365	100
De travail . . .	24,892	265	72,6	7,872	271,4	74,3
D'absence . . .	9,418	100	27,4	2,713	93,6	25,7
<i>Journées d'abs. :</i>						
Repos hebdoma- daire . . .	4,424	47,2	12,9	1,400	48,3	13,2
Vacances et j. fériés . . .	2,629	27,2	7,7	756	26,1	7,1
Art. 37/38 Sta- tut (Congés extraord. . .	47	0,5	0,1	33	1,1	0,5
Totaux . . .	7,100	75,5	20,7	2,189	75,5	20,8
<i>Journées d'abs. :</i>						
Maladie . . .	2,096*	22,3*	6,2*	440	15,2	4,1
Accidents pro- fessionnels .	167	1,7	0,4	21	0,7	0,2
Accidents non profess. . .	55**	0,5	0,1	63	2,2	0,6
Totaux . . .	2,318	24,5	6,7	524	18,1	4,9

* Le chiffre très élevé de journées de maladie est dû au fait que trois personnes ont fait, pour affection pulmonaire, un séjour d'altitude prolongé.

** Les craintes exprimées que l'Externat conduirait à une proportion inusitée d'accidents non professionnels ne se sont pas confirmées.

L'âge moyen et la somme moyenne des années de service pour ces mêmes employés fournissent les données suivantes :

	Infirmiers	Infirmières	Services généraux hommes	Services généraux femmes
Age moyen . . .	32 ans	30 ans	40 ans	39 ans
Moyenne des an- nées de service .	7,8 »	7,1 »	11,3 »	9,5 »

Policlinique psychiatrique

Pendant l'année 1930, le nombre des consultations à la Policlinique psychiatrique a été de 624, et le nombre des malades nouveaux de 126. On peut les grouper comme suit :

Affections organiques diverses du système nerveux	14
Encéphalopathies infantiles	11
Psychoses diverses	19
Démence précoce	6
Syphilis cérébrale ou paralysie générale	7
Epilepsie	9
Encéphalite épidémique	5
Intoxications (alcool et autres)	9
Psychopathies diverses	41
Non malades (pour certificats)	5
Total	126

Ont été envoyés à l'Hôpital cantonal : 7 malades.
 » » » à l'Asile de Bel-Air : 6 malades.

Visites à domicile (partiellement suspendues depuis le départ de M^{lle} Guex) : 49.

Le Dr G. de Morsier, médecin consultant de la Policlinique dès sa fondation, qu'il a en fait organisée et mise en train, ayant démissionné de ses fonctions de médecin-adjoint de la Clinique psychiatrique de Bel-Air a, par ce fait même, quitté aussi celles de médecin de la Policlinique. Toute notre reconnaissance à cet excellent confrère, qui a su d'emblée donner à cet organisme nouveau toute l'ampleur voulue.

Le Dr Ferd. Morel, devenu premier médecin-adjoint, qui lui a aussi succédé comme médecin consultant de la Policlinique, est à même de continuer dans les meilleures conditions l'œuvre entreprise.

Nous devons toute notre reconnaissance à M^{lle} Guex, qui a consacré une bonne partie de son temps à la policlinique et aux visites à domicile; elle nous a rendu de précieux services.

Nos remerciements aussi à nos autres collaborateurs, les médecins de Bel-Air, qui ont été appelés parfois à l'aide pour ce service, enfin au personnel des policliniques qui nous a prêté un appui diligent.

La Société académique, très compréhensive de nos besoins, a de nouveau, pour la troisième fois, en peu de temps, doté notre laboratoire d'un don de Fr. 2,585.— en vue de l'acquisition d'un appareil dit « chronaximètre » de Gillouin-Zimmern, pour les recherches de physiologie du système nerveux.

Notre vive reconnaissance lui est acquise.

Travaux

La nouvelle demeure du fermier est habitée depuis l'automne.

L'aménagement du Pavillon II femmes va prendre fin et tout fait prévoir que dès que le temps sera favorable le transfert de nos grand'mères pourra être opéré sans danger. Les essais de chauffage ont répondu à nos prévisions, température meilleure et cependant économie de combustible.

Il en est de même de l'installation de la chambre de bains (appareil mélangeur et réservoir préalables à la baignoire, manutention aisée et sécurité au point de vue médical, économie et simplicité au point de vue mécanique.

Les avantages réels déjà réalisés par la mise sous dépendance de la chaufferie à H. P. des chauffages et de l'eau chaude des quatre Pavillons VI et V, h et f auront leur plein effet dès que nous aurons transformé les chauffages actuels déplorables.

De nombreuses réparations, transformations et réorganisation des outillages ont été effectuées, cette année aussi. Cependant, ceci ne représente qu'une faible partie du programme détaillé que nous avons déjà fourni à l'appui de demandes des crédits nécessaires.

RAPPORT MÉDICAL

I. Statistique des malades

	Hommes	Femmes	Totaux
Malades présents le 1 ^{er} janvier 1930 .	166 (161)*	227 (229)	393 (390)
» entrés en 1930	114 (152)	108 (137)	222 (289)
» soignés en 1930	280 (313)	335 (366)	615 (679)
» sortis en 1930	103 (122)	96 (109)	199 (231)
» décédés en 1930	19 (25)	24 (30)	43 (55)
» restants le 31 décembre 1930	158 (166)	215 (227)	373 (393)

* Les chiffres entre parenthèses sont ceux de 1929.

II. Mouvement de la population. — Tableau général 1930.

Groupe	POPULATION ANCIENNE (Entrées antérieures à 1930)										POPULATION NOUVELLE (Entrées en 1930)										POPUL. REST.										
	Prés. 1 ^{er} janv.		Sorties		Décès		Présents 31 déc. 1930		Entrées		Total		Sorties		Décès		Total		Prés. 31 déc. 1930		Population totale au 31 déc. 1930										
									1 ^{er} X ^{me} séjour				1 ^{er} X ^{me} séjour		1 ^{er} X ^{me} séjour		1 ^{er} X ^{me} séjour														
	H. F.	H. F.	H. F.	H. F.	H. F.	H. F.	H. F.	H. F.	H. F.	H. F.	H. F.	H. F.	H. F.	H. F.	H. F.	H. F.	H. F.	H. F.	H. F.	H. F.	H. F.	H. F.	H. F.	T.							
I.	37	16	1	2	1	1	35	13	48	6	2	7	4	13	6	5	1	5	3	—	—	—	—	10	4	3	2	38	15	53	
II.	—	3	—	2	—	—	—	1	1	4	1	1	1	5	2	4	1	1	—	—	—	—	—	5	1	—	1	—	2	2	
III.	89	156	16	21	3	3	70	132	202	23	38	17	26	40	64	19	29	12	14	—	1	—	—	1	31	45	9	19	79	151	230
IV.	25	44	5	5	4	11	16	28	44	23	21	3	1	26	22	10	8	2	1	7	5	—	—	19	14	7	8	23	36	59	
V.	8	4	—	—	1	2	7	2	9	1	2	1	2	2	4	1	1	—	—	—	—	—	—	2	1	—	3	7	5	12	
VI.	7	4	1	2	—	—	6	2	8	20	7	7	2	27	9	17	3	4	2	2	—	—	—	23	5	4	4	10	6	16	
VII.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	1
Totaux	166	227	23	32	9	17	134	178	312	78	72	36	36	114	108	56	44	24	20	9	6	1	1	90	71	24	37	158	215	373	

III. Nationalité des malades entrés en 1930

	Hommes	%	Femmes	%	Totaux	%
Genevois	44	38,6	47	43,5	91	41,0
Confédérés	41	36,0	31	28,7	72	32,5
Etrangers	29	25,4	30	27,8	59	26,5
	114		108		222	

CONFÉDÉRÉS

	Hommes	Femmes	Totaux
Argovie	1	2	3
Bâle-Ville	1	2	3
Berne	8	11	19
Fribourg	3	4	7
Lucerne	2	1	3
Neuchâtel	3	1	4
St-Gall	1	—	1
Schaffhouse	1	—	1
Tessin	1	—	1
Thurgovie	1	1	2
Unterwald	4	—	4
Valais	—	1	1
Vaud	5	3	8
Zurich	9	4	13
	2	1	3
	41	31	72

ETRANGERS

	Hommes	Femmes	Totaux
Philippines	1	—	1
France	14	17	31
Perse	1	—	1
Italie	7	9	16
Etats-Unis	—	1	1
Allemagne	3	—	3
Vorarlberg	—	1	1
Autriche	1	—	1
Pologne	—	1	1
Serbie	1	—	1
Russie	—	1	1
Hongrie	1	—	1
Totaux	29	30	59

IV. Origine des malades soignés à Bel-Air, en 1930

	Population ancienne (Entrées antérieures à 1930)			Population nouvelle (Entrées en 1930)		
	Gene-vois	Confé-dérés	Etran-gers	Gene-vois	Confé-dérés	Etran-gers
H.	140	9	17	44	41	29
F.	183	12	32*	47	31	30
Totaux	323	21	49	91	72	59

* dont 1 heimatlose

V. Domicile des malades soignés à Bel-Air, en 1930

POPULATION ANCIENNE (Entrées antérieures à 1930)								
	à Genève		Domicile en Suisse		à l'étranger		Total	
	H.	F.	H.	F.	H.	F.	H.	F.
Genevois	125	161	7	10	8	12	140	183
Confédérés	9	12	—	—	—	—	9	12
Etrangers	14	30*	—	1	3	1	17	32
Totaux	148	203	7	11	11	13	166	227
* dont 1 heimatlose								
POPULATION NOUVELLE (Entrées en 1930)								
	à Genève		Domicile en Suisse		à l'étranger		Total	
	H.	F.	H.	F.	H.	F.	H.	F.
Genevois	43	45	1	—	—	2	44	47
Confédérés	39	30	1	—	1	1	41	31
Etrangers	24	29	1	—	4	1	29	30
Totaux	106	104	3	—	5	4	114	108

VI. Etat civil des malades entrés en 1930

Formes mentales	Célibat.		Mariés		Veufs		Divorcés		Séparés		Totaux	
	H.	F.	H.	F.	H.	F.	H.	F.	H.	F.	H.	F.
GENEVOIS												
I ^{er} Groupe	3	4	4	—	—	—	—	—	—	—	7	4
II ^{me} »	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1
III ^{me} »	7	13	4	6	3	2	—	2	—	—	14	23
IV ^{me} »	1	3	8	3	1	6	—	2	—	—	10	14
V ^{me} »	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
VI ^{me} »	6	2	4	1	1	1	—	—	—	—	12	4
VII ^{me} »	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—
Totaux . .	17	25	21	10	5	9	—	5	1	—	44	49
CONFÉDÉRÉS												
I ^{er} Groupe	3	2	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2
II ^{me} »	3	—	1	—	—	—	—	—	—	—	4	—
III ^{me} »	14	8	4	10	—	1	—	—	—	—	18	22
IV ^{me} »	—	—	3	1	3	1	—	3	—	—	6	2
V ^{me} »	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	1
VI ^{me} »	2	1	5	—	1	—	—	—	—	—	8	1
VII ^{me} »	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Totaux . .	24	12	13	12	4	2	—	3	—	—	41	29

(suite)

Formes mentales	Célibat.		Mariés		Veufs		Divorcés		Séparés		Totaux	
	H.	F.	H.	F.	H.	F.	H.	F.	H.	F.	H.	F.
ETRANGERS												
I ^{er} Groupe	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—
II ^{me} »	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
III ^{me} »	4	13	5	6	—	1	—	1	—	—	9	21
IV ^{me} »	3	2	2	1	3	3	—	—	1	—	9	6
V ^{me} »	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
VI ^{me} »	2	1	4	1	1	—	—	—	—	—	7	2
VII ^{me} »	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
Totaux . .	13	17	11	8	4	4	—	1	1	—	29	30
RÉSUMÉ												
	Hommes		%		Femmes		%					
Célibataires	54		47.3		54		50.0					
Mariés	45		39.5		30		27.8					
Veufs	13		11.4		15		13.9					
Divorcés	—		—		9		8.3					
Séparés	2		1.8		—		—					
Totaux . .	114				108							

VII. Age des malades à l'entrée

Age	Formes mentales							Totaux
	I	II	III	IV	V	VI	VII	
	HOMMES							
à 10 . .	1	—	—	—	—	—	—	1
11-20 . .	2	1	4	—	—	—	—	7
21-25 . .	4	1	5	1	—	—	—	14
26-30 . .	—	—	10	—	2	1	—	13
31-35 . .	—	2	4	1	—	3	—	10
36-40 . .	4	1	6	2	—	2	1	16
41-45 . .	1	—	7	5	—	3	—	15
46-50 . .	1	—	—	1	—	2	—	4
51-55 . .	—	—	3	1	—	7	—	11
56-60 . .	—	—	1	4	—	4	—	9
61-65 . .	—	—	—	2	—	—	—	2
66-70 . .	—	—	—	1	—	—	—	1
71-75 . .	—	—	—	1	—	2	—	3
76-80 . .	—	—	—	4	—	—	—	4
81-85 . .	—	—	—	3	—	1	—	4
86-90 . .	—	—	—	—	—	—	—	—
	13	5	40	26	2	27	1	114
FEMMES								
à 10 . .	—	—	—	—	—	—	—	—
11-20 . .	2	—	—	—	—	—	—	—
21-25 . .	—	—	9	—	1	—	—	—
26-30 . .	—	—	5	1	—	—	—	12
31-35 . .	—	—	3	1	—	1	—	7
36-40 . .	—	—	11	1	1	1	—	6
41-45 . .	2	—	6	1	—	1	—	13
46-50 . .	—	1	10	1	1	—	—	10
51-55 . .	2	1	6	1	1	3	—	16
56-60 . .	—	—	6	2	—	—	1	12
61-65 . .	—	—	—	—	—	1	—	7
66-70 . .	—	—	4	3	—	1	—	1
71-75 . .	—	—	3	1	—	1	—	8
76-80 . .	—	—	1	6	—	—	—	4
81-85 . .	—	—	—	3	—	—	—	7
86-90 . .	—	—	—	1	—	—	—	3
	6	2	64	22	4	9	1	108
Total général								222

VIII. Mouvement de la population entrée et sortie en 1930

Entrées, sorties, décès et population restante
selon les groupes nosologiques et selon les premiers et séjours répétés.

RÉSUMÉ									
		Entrées		Sorties		Décès		Restant au 31.XII.30	
		H.	F.	H.	F.	H.	F.	H.	F.
Groupe	I : Ier séjour	6	2	5	1	—	—	1	1
	X ^{me} »	7	4	5	3	—	—	2	1
»	II : Ier »	4	1	4	1	—	—	—	—
	X ^{me} »	1	1	1	—	—	—	—	1
»	III : Ier »	23	38	19	29	—	1	4	8
	X ^{me} »	17	26	12	14	—	1	5	11
»	IV : Ier »	23	21	10	8	7	5	6	8
	X ^{me} »	3	1	2	1	—	—	1	—
»	V : Ier »	1	2	1	1	—	—	—	1
	X ^{me} »	1	2	—	—	1	—	—	2
»	VI : Ier »	20	7	17	3	2	—	1	4
	X ^{me} »	7	2	4	2	—	—	3	—
»	VII : Ier »	1	1	—	1	—	—	1	—
Totaux : Ier séjour . . .		78	72	56	44	9	6	13	22
X ^{me} »		36	36	24	20	1	1	11	15
		114	108	80	64	10	7	24	37

IX. Admissions réparties selon le mois d'entrée

	janv.	février	mars	avril	mai	juin	juillet	août	sept.	oct.	nov.	déc.	Totaux
Hommes	6	8	10	9	15	13	7	9	10	12	7	8	114
Femmes	9	12	7	11	10	8	5	11	9	7	6	13	108
Totaux	15	20	17	20	25	21	12	20	19	19	13	21	222

X. Malades entrés et sortis en 1930 répartis selon le nombre des séjours

	Hommes		Femmes		Totaux	
I ^{er} séjour : Entrées	78		72		150	
Sortis dans l'année *	56		44		100	
X ^{me} Séjour : Entrées	36		36		72	
Sortis dans l'année*	24		20		44	
Totaux : Entrées	114		108		222	
» Sorties	80		64		144	

* Décès non compris.

XI. Malades entrés et sortis en 1930 Détails des séjours

Nombre de séjours	Entrées		Sorties		Décès		Présents 31 déc. 1930	
	H.	F.	H.	F.	H.	F.	H.	F.
2 ^{me} séjour	16	20	11	11	1	—	4	9
3 ^{me} »	5	7	3	3	—	1	2	3
4 ^{me} »	3	4	1	2	—	—	2	2
5 ^{me} »	3	2	2	1	—	—	1	1
6 ^{me} »	2	1	1	1	—	—	1	—
7 ^{me} »	1	—	—	—	—	—	1	—
8 ^{me} »	—	1	—	1	—	—	—	—
10 ^{me} »	1	—	1	—	—	—	—	—
12 ^{me} »	1	—	1	—	—	—	—	—
13 ^{me} »	1	—	1	—	—	—	—	—
14 ^{me} »	1	—	1	—	—	—	—	—
32 ^{me} »	1	1	1	1	—	—	—	—
33 ^{me} »	1	—	1	—	—	—	—	—
Totaux : X ^{me} séjour	36	36	24	20	1	1	11	15
» I ^{er} »	78	72	56	44	9	6	13	22
Totaux généraux	114	108	80	64	10	7	24	37

XII. Durée du séjour des malades entrés et sortis en 1930

Premier séjour

Durée du séjour	Hommes	%	Femmes	%	Totaux	%
1 semaine	14	12.28	9	8.33	23	10.36
2-3 semaines	10	8.77	8	7.40	18	8.10
4 semaines	4	3.50	4	3.70	8	3.60
Sortis dans le 1 ^{er} mois	28	24.56	21	19.44	49	22.07
1-2 mois	17	14.92	9	8.33	26	11.71
2-3 mois	5	4.38	7	6.48	12	5.40
3-4 mois	2	1.75	4	3.70	6	2.70
4-6 mois	1	0.88	1	0.92	2	0.90
Sortis dans les 6 mois	53	46.49	42	38.89	95	42.79
6-12 mois	3	2.62	2	1.80	5	2.25
Sortis dans le cours de l'année	56	49.12	44	40.74	100	45.05

XIII. Durée du séjour des malades entrés et sortis en 1930

Durée du séjour	Hommes	%	Femmes	%	Totaux	%
1 semaine	21	18.42	10	9.26	31	13.96
2-3 semaines	16	14.04	13	12.03	29	13.06
4 semaines	6	5.26	5	4.63	11	4.95
Sortis dans le 1 ^{er} mois	43	38.60	28	25.93	71	31.98
1-2 mois	21	18.42	14	12.96	35	15.76
2-3 mois	9	7.89	9	8.33	18	8.11
3-4 mois	3	2.62	7	6.48	10	4.51
4-6 mois	1	0.88	2	1.85	3	1.35
Sortis dans les 6 mois	77	67.54	60	55.56	137	61.71
6-12 »	3	2.62	4	3.70	7	3.15
Sortis dans le cours de l'année	80	70.18	64	59.27	144	64.86

XIV. Etat des malades à la sortie

FORMES MENTALES	Malades entrés avant 1930							Malades entrés et sortis en 1930						
	Premier séjour							Séjours multiples						
	Guéris	Amélior.	Stationn.	Décès	Total	Guéris	Total	Guéris	Amélior.	Stationn.	Décès	Total	Total gén.	Total gén.
<i>Hommes</i>														
Congénital	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	4	1
Constitution	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Acquis	2	3	7	2	14	—	—	1	1	6	10	19	12	5
Organiques	—	4	—	3	7	—	—	3	3	7	7	17	31	51
Epileptiques	—	—	1	1	2	—	—	1	1	1	—	2	19	27
Toxi-infectieuses	—	1	—	—	1	—	—	1	9	8	—	2	1	3
Non aliénés	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	24
Totaux	2	8	8	6	24	2	3	3	32	13	22	65	90	122
<i>Femmes</i>														
Congénital	1	—	1	2	4	—	—	—	—	—	—	—	3	7
Constitutionnelles	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Acquis	3	10	2	16	31	—	—	1	8	13	1	30	15	69
Organiques	1	2	9	13	25	—	—	3	4	5	13	1	14	30
Epileptiques	—	—	—	—	—	—	—	2	2	1	—	3	1	3
Toxi-infectieuses	—	—	—	—	—	—	—	2	1	1	—	3	1	7
Non aliénés	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	1
Totaux	1	6	13	12	32	5	7	5	17	19	6	50	71	120
<i>Résumé et %</i>														
Hommes	Guéris	%	Améliorés	%	Stationn.	%	Décédés	%	Total					
Femmes	21	17,2	47	38,5	35	28,7	19	15,6	122					
Totaux	29	6,8	38	31,6	50	41,6	24	20,0	242					
		12,0	85	35,1	85	35,1	43	17,8						

XV. Rapatriements

50 rapatriements ont été effectués en 1930.

MALADES RAPATRIÉS	H.	F.	T.	Durée du séjour Nombre total des journées		Moyenne des journées par malade
				H.	F.	
Dans le canton de :						
Vaud	4	4	8	143	234	47.2
Neuchâtel	3	1	4	1129	44	293.-
Berne	2	3	5	111	232	68.6
Valais	3	2	5	107	437	108.8
Schaffhouse	1	—	1	62	—	62.-
Lucerne	1	—	1	65	—	65.-
Fribourg	1	1	2	33	3	18.-
St-Gall	1	—	1	248	—	248.-
Bâle-Ville	1	—	1	37	—	37.-
Thurgovie	1	—	1	56	—	56.-
Zurich	—	1	1	—	110	110.-
Argovie	—	3	3	—	180	60.-
Totaux	18	15	33	1991	1240	97,9

En France	1	3	4	188	842	257.5
» Italie	4	4	8	1434	796	278.8
» Allemagne	2	1	3	397	2314	904.-
» Autriche	—	1	1	—	280	280.-
» Angleterre	—	1	1	—	302	302.-
Totaux	7	10	17	2019	4534	385.5

XVI. Durée du séjour à Bel-Air des malades rapatriés en 1930

FORMES MENTALES	Nombre de journées							
	Confédérés				Etrangers			
	H.	J.	F.	J.	H.	J.	F.	J.
I. Idiotie	—	—	—	—	1	188	—	—
Débilité	1	44	—	—	—	—	—	—
II. Psychopathie	2	86	—	—	—	—	—	—
III. Démence paranoïde	3	173	1	26	1	258	2	191
Démence précoce	1	65	4	517	—	—	1	280
Schizophrénie	2	929	7	435	2	596	2	722
» chez débile	1	56	—	—	—	—	—	—
Délire halluc. chron.	2	230	—	—	—	—	—	—
Psychoses simples	1	23	—	—	—	—	3	792
Catatonie	—	—	—	—	—	—	—	—
Mélancolie présénile	—	—	1	64	—	—	—	—
IV. Paralyse générale	1	33	2	198	1	217	—	2314
Paral. génér. av. malaria	1	248	—	—	—	—	—	—
Paral. génér. avec tabès	1	37	—	—	—	—	—	—
Chorée de Huntington	—	—	—	—	—	—	—	—
Psychoses séniles	—	—	—	—	—	—	1	235
V. Epilepsie chez imbécile	1	33	—	—	1	139	—	—
VI. Alcoolisme chronique	—	—	—	—	—	—	—	—
av. agitat. maniaq.	1	34	—	—	—	—	—	—
Korsakoff éthylique	—	—	—	—	—	—	—	—
Totaux	18	1991	15	1240	7	2019	10	4534
Totaux par groupes des formes mentales								
I.	1	44	—	—	—	188	—	—
II.	2	86	—	—	—	—	—	—
III.	10	1476	13	1042	3	854	9	4299
IV.	3	318	2	198	2	356	1	235
V.	1	33	—	—	—	—	—	—
VI.	1	34	—	—	—	—	—	—
Totaux	18	1991	15	1240	7	2019	10	4534

XVII. Les décès de 1930 (Entrées antérieures et entrées en 1930)

Formes des maladies mentales	Cause immédiate de la mort	H.	F.	T.
I. Idiotie	Oedème aigu du poumon	1	—	1
»	Bronchopneumonie	—	1	1
II. —	—	—	—	—
III. Confusion mentale	Oedème du poumon	—	1	1
Démence paranoïde	Asystolie	1	—	1
»	Bronchopneumonie	1	—	1
»	Cachexie	1	—	1
»	Pneumonie	—	2	2
Démence précoce	Pleurésie exsudat	—	1	1
Mélancolie anxieuse	Néphrite suite d'empoisonnement au sublimé	—	1	1
IV. Paralyse générale	Paralyse générale	1	—	1
»	Mort subite	1	—	1
»	Bronchopneumonie	—	1	1
»	Etat épileptique	1	—	1
» avec tabès	Marasme	1	—	1
Psychoses séniles	Bronchopneumonie	1	6	7
»	Asystolie	—	1	1
»	Urémie	1	—	1
» av. alc.	Infactus hémor. myocarde	1	—	1
»	Bronchite	1	—	1
»	Pneumonie caséuse	1	—	1
» av. Parkinson	Congestion pulmonaire	1	—	1
Artérioscl. cérébr.	Bronchopneumonie	1	1	2
»	Marasme	—	3	3
»	Myocardite	—	2	2
Délire aigu	Pneumonie	—	1	1
» infectieux	Affaiblissement du cœur	—	1	1
V. Troubles épileptiques	Pneumonie	1	—	1
»	Faiblesse du cœur	—	1	1
»	Hémorragie méningée	—	1	1
chez imbécile	Asystolie	1	—	1
Troubles épileptiques	Ca. du poumon	1	—	1
VI. Korsakoff alcoolique	Ca. amygdalien Asphyxie	1	—	1
Delirium tremens	—	—	—	—
Totaux		19	24	43

Rapport administratif et financier

Les prévisions budgétaires pour 1930 étaient :	(1929)	
Aux dépenses	Fr. 1,085,550.—	Fr. 1,020,500.—
Aux recettes, y comprise l'allocation de l'Etat de Fr. 670,000.— (1929 : Fr. 670,000.—)	» 1,036,500.—	» 1,016,000.—
accusant un déficit probable de	Fr. 49,050.—	Fr. 4,500.—
Les dépenses ont été de	Fr. 1,088,909.75	Fr. 1,060,020.65
Les recettes ont été, y comprise l'allocation de l'Etat, de	» 1,008,909.75	» 1,048,140.65
laissant un déficit réel de	Fr. 80,000.—	Fr. 11,880.—
couvert par un crédit supplémentaire.		

Le dépassement des dépenses prévues est de Fr. 3,359.75. Il est justifié par des travaux d'urgence faits à nos différents bâtiments (dont les toitures, entr' autres, avaient été très éprouvées par les rigueurs de l'hiver 1929-1930) et par l'aménagement de la nouvelle infirmerie pour femmes.

L'Asile a reçu, en 1930, Fr. 169,004.80 pour la pension des malades non assistés. Il avait reçu en 1929, Fr. 185,924.90, différence en moins : Fr. 16,920.10.

Pour les malades assistés, les recettes provenant de l'Assistance publique médicale ont été de :

Genevois	Fr. 33,219.30	(1929)	(différ. en moins)
Confédérés et étrangers	» 43,711.50	Fr. 48,032.50	Fr. 14,813.20
Ensemble	Fr. 76,930.80	» 44,047.50	» 336.—
		Fr. 92,080.—	Fr. 15,149.20

Le calcul du nombre des journées s'établit comme suit :

	(1929)	(1928)	(1927)
Fonctionnaires, infirmiers et infirmières, employés journaliers	53,684	53,234	52,948
Malades	143,750	142,727	144,594
			138,506

et se répartit ainsi pour l'ensemble des malades, par nationalité :

	(1929)	(1928)	(1927)
Genevois	117,841	116,196	120,219
Confédérés	9,163	9,566	9,264
Etrangers	16,746	16,965	15,111
Totaux	143,750	142,727	144,594
			138,506

Les malades non assistés participent à ce nombre pour 28,920 journées, soit le 20,12% (1929 : 20,94%); il reste pour les malades assistés 114,830 journées, soit le 79,88% (1929 : 79,06%), se répartissant comme suit :

	(1929)	
Assistés genevois . 102,246 journées, soit le	71,13%	70,20%
» confédérés . 2,357 »	1,64%	1,95%
» étrangers . 10,227 »	7,11%	6,91%

du total des journées de maladie.

Le coût de la journée-maladie, non compris les intérêts du capital engagé, a été de :

	(1929)	(1928)
Malades et employés réunis . Fr. 5,515	Fr. 5,409	Fr. 5,190
Malades seuls » 7,575	» 7,426	» 7,092

Au 31 décembre 1930, l'effectif des malades non assistés, en traitement à l'Asile, représentait le 18,92% de la population malade; (le 31 décembre 1929 : 21,80%); celui des assistés genevois le 73,24% (31 décembre 1929 : 69,74%); celui des assistés confédérés le 1,35% (31 décembre 1929 : 1,54%); celui des assistés étrangers le 6,49% (31 décembre 1929 : 6,92%).

Potager

Recettes

Production en 1930 (au prix de gros moyen de la mercuriale de Genève) .	Fr. 26,204.60
Vente de plantons	» 121.30
Stock de légumes d'hiver au 31 décembre 1930	» 5,062.50
	Fr. 31,388.40

Dépenses

Stock de légumes d'hiver au 31 décembre 1929	Fr. 5,358.50
Part des salaires	» 12,081.—
Outillage et matériel (achat et entretien)	» 987.65
Graines et semences	» 464.45
Engrais	» 2,455.10
Divers	» 392.85
Excédent des recettes sur les dépenses	» 9,648.85
	Fr. 31,388.40

Dons et legs

DOIT		AVOIR	
	Fr.		Fr.
Compte capital au 31 décem. 1929 .	40,079.40	Droits de garde (titres) Capital au 31 décembre 1930	0.25 52,519.35
Legs C. Montandon	1,000.—		
Fonds arb. de Noël	10,444.—		
Coupons et intérêts	996.20		
	52,519.60		52,519.60

Fonds Travail dit Fonds Castan au 31 décembre 1930
(Rémunération des travailleurs)

DOIT		AVOIR	
	Fr.		Fr.
Allocation	6,000.—	Intérêts payé à Mme Verdan-Sansonnens	150.—
Triages de graines, légumes secs et confec. de cornets	1,390.25	Payés aux malades travailleurs . . .	5,023.40
		Achat de papier pr. cornets, divers . .	634.75
		Versé à Banque de Genève, tri des marchandises, fonds capitalisé	1,275.—
		Solde en caisse le 31 décembre 1930 . .	307.10
	7,390.25		7,390.25

DOIT

COMPTE DE PROFITS ET

	Fr.
Traitements et salaires solde de ce compte	662,457.50
Pensions de retraite »	80,629.80
Nourriture »	132,051.65
Journées Hôpital employés, allocation à la Caisse Maladie . .	2,000.—
Soins spéciaux aux malades solde de ce compte	704.85
Pharmacie et laboratoire »	4,744.25
Lingerie »	6,227.40
Literie »	13,998.20
Blanchissage »	1,654.65
Eclairage »	2,666.25
Nettoyages »	4,414.90
Combustibles »	33,155.85
Gaz »	1,685.15
Eau »	4,347.50
Vêtements et chaussures »	4,882.80
Entretien des autos »	2,012.65
Assurances accidents »	5,273.—
Assurances diverses »	3,272.30
Poste »	294.65
Téléphone »	780.70
Imprimés »	1,239.65
Tabacs et prestations nature aux malades travailleurs	2,978.10
Force motrice solde de ce compte	1,535.75
Fournitures Administration »	1,428.15
Frais divers »	1,718.75
Entretien des immeubles »	39,279.05
Bibliothèque des malades »	420.45
Bibliothèque médicale »	1,920.35
Entretien des installations électriques »	1,472.60
Entretien des installations de chauffage »	5,918.60
Entretien des machines »	2,651.55
Entretien du matériel et mobilier »	10,006.45
Rémunération des malades travailleurs (Fonds Castan)	6,000.—
Inhumations solde de ce compte	55.85
	<u>1,043,879.35</u>

PERTES AU 31 DÉCEMBRE 1930

AVOIR

	Fr.
Pensions des assistés genevois, solde de ce compte	33,219.30
» » confédérés-étrangers »	43,711.50
» des malades payants »	169,004.80
Potager »	21,851.30
Exploitation du domaine »	4,086.—
Exploitation des immeubles »	10,162.20
Ferme »	8,500.—
Allocation de l'Etat »	750,000.—
Capital transport du solde	3,344.25
	<u>1,043,879.35</u>

Tableau comparatif des dépenses pour nourriture 1929-1930

Dentrées	En 1929		En 1930		En moins 1930		En plus 1930	
	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur
Viande	Kg. gr. 13,544.400	Fr. 31,494.90	Kg. gr. 14,698.900	Fr. 38,982.60	Kg. gr. 2334 p.	11.—	Kg. gr. 1,154.500	Fr. 7,487.70
Charcuterie	2,195.200	7,358.30	3076 p.	7,347.30	—	—	26 p. 79.—	—
Volaille	213.100	838.45	6 p. 340.—	1,901.—	—	208.20	126.900	1062.55
Poissons	465.—	1,146.40	431.850	938.20	33.150	3,507.30	—	—
Pain	48,731.—	20,937.40	43,028.500	17,430.10	5,702.500	2,75	10,312.—	—
Lait	93,850.—	28,048.60	104.162.—	28,045.85	—	2,75	5,374. p.	545.10
Œufs	p. 13,235.—	2,369.65	p. 18,609.—	2,914.75	—	—	298.900	621.75
Fromage	2,890.—	8,666.15	3,188.900	8,641.30	—	24.85	240.900	—
Beurre	941.—	4,547.25	1,181.900	5,169.—	—	—	—	—
Graisse	5,507.—	10,111.30	4,891.—	8,860.30	616.—	1,251.—	—	—
Café	1,875.—	5,414.50	1,556.—	4,164.70	319.—	1,249.80	—	—
Chicorée	850.—	917.—	750.—	812.45	100.—	104.55	—	—
Chocolat, cacao	970.—	1,623.95	955.—	1,412.85	15.—	211.10	—	—
Sucre	8,505.—	3,493.85	6,632.—	2,487.80	1,873.—	1,006.05	—	—
Pâtes alimentaires	3,143.—	2,279.05	3,119.—	2,123.35	24.—	155.70	—	—
Farineux	6,904.—	4,135.25	7,730.—	4,929.35	—	112.75	—	—
Fruits secs	2,327.450	3,495.70	2,468.950	3,382.95	—	—	—	—
Légumes secs	1,777.—	1,729.30	3,525.—	2,838.35	—	—	—	—
Fruits frais	17,402.100	8,985.05	5,510.100	4,881.20	11,892.—	4,103.85	—	—
Légumes frais	2017 p.	22,564.65	550 p.	27,577.10	1467 p.	—	—	—
Pommes de terre	64,753.—	6,151.45	71,575.500	6,016.30	—	135.15	6,822.500	5,012.45
Boissons	870.—	853.25	791.—	551.50	79.—	301.75	3,331.—	—
Riz	3,099.—	1,597.50	2,500.—	1,071.—	599.—	526.50	—	—
Confitures	1,399.—	1,928.05	2,495.300	2,146.65	—	—	1,096.300	174.60
Huile	950.—	1,228.—	1,200.—	1,416.—	—	—	250.—	188.—
Conserves viande, poissons	199 h. 161.900	2,343.45	72.—	2,323.05	89.900	20.40	—	—
Conserves légumes	k. 962.—	1,113.70	2,700.—	3,649.75	—	914.55	—	—
Divers	—	4,564.30	—	19,436.35	—	13,847.25	—	—
		189,980.40						

Prix de revient de la journée concernant les denrées alimentaires seules :

en 1923	Fr. 1,503	en 1927	Fr. 1,035
1924	1,549	1928	0,988
1925	1,143	1929	1,009
1926	1,039	1930	0,992

31 décemb. 1929. Inventaire 5,831.80
 en 1930 Achats et Fourniture 194,436.35
 31 décemb. 1930. Inventaire 4,274.45
 Dépenses nettes 1930 195,993.70 (1929 : 197,713.45)

Coefficient des dépenses quotidiennes pour nourriture 1929-30

(Valeur en francs)

	En 1929	En 1930	En moins 1930	En plus 1930
Viande	0.160	0.197	—	0.037
Charcuterie	0.036	0.037	—	0.001
Volaille	0.004	0.009	—	0.005
Poissons	0.005	0.004	0.001	—
Pain	0.106	0.087	0.019	—
Lait	0.143	0.142	0.001	—
Œufs	0.012	0.014	—	0.002
Fromage	0.044	0.043	0.001	—
Beurre	0.023	0.026	—	0.003
Graisse	0.051	0.044	0.007	—
Café	0.022	0.024	—	0.002
Chicorée	0.004	0.004	—	—
Chocolat, cacao	0.008	0.007	0.001	—
Sucre	0.017	0.012	0.005	—
Pâtes alimentaires	0.011	0.010	0.001	—
Farineux	0.021	0.027	—	0.006
Fruits secs	0.017	0.020	—	0.003
Légumes secs	0.008	0.014	—	0.006
Fruits frais	0.045	0.027	0.018	—
Légumes frais	0.115	0.139	—	0.024
Pommes de terre	0.031	0.030	0.001	—
Boissons	0.004	0.002	0.002	—
Riz	0.008	0.005	0.003	—
Confitures	0.011	0.010	0.001	—
Huile	0.006	0.007	—	0.001
Conserves viandes et poissons	0.011	0.012	—	0.001
Conserves légumes	0.005	0.012	—	0.007
Divers	0.081	0.027	0.054	—
Total	1.009	0.992	0.115	0.098

en moins, net : 0,017

EXTRAIT
DES
REGISTRES DU CONSEIL D'ÉTAT

Du 24 juillet 1931

LE CONSEIL D'ÉTAT,

Vu l'article 4 de la loi du 21 novembre 1900 sur l'organisation de l'Assistance publique médicale;

Vu les rapports du Contrôle financier cantonal en date des 20 mai 1931, (Hôpital cantonal), 9 juin 1931 (Asile des aliénés), 28 mai 1931 (Asile de Loëx), 23 mai 1931 (Hospice des convalescents);

Sur la proposition du Département de l'hygiène, assistance publique et assurances sociales;

Arrête :

D'approuver pour l'exercice 1930 les comptes rendus administratifs de l'Hôpital cantonal, de l'Asile des aliénés, de l'Hospice des convalescents et de l'Asile de Loëx, et d'en autoriser l'impression.

Certifié conforme :

Le Chancelier d'Etat,

E. Muller.

TABLE DES MATIÈRES

COMMISSION ADMINISTRATIVE	3
CHRONIQUE DE L'ASILE	4
RAPPORT MÉDICAL	10
RAPPORT ADMINISTRATIF ET FINANCIER	24
EXTRAIT DU REGISTRE DU CONSEIL D'ÉTAT	37
